

Motor-Einstellwerkzeug-Satz für Volvo 4- / 5- / 6-Zylinder (-2006)



WERKZEUGE

- 1 Halter, zu verwenden wie OEM 999 5453
- 2 Ventildeckel-Werkzeug, zu verwenden wie OEM 999 5454
- 3 Kurbelwellen- Einstellhorn, zu verwenden wie OEM 999 5452
- 4 Nockenwellen-Einstellwerkzeug, zu verwenden wie OEM 999 5451
- 5 Schrauben für Werkzeug #4

ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

VERWENDUNGSZWECK

Dieser Motor-Einstellwerkzeug-Satz dient zum Kontrollieren und Einstellen der Motorsteuerzeiten an folgenden Modellen:

Hersteller	Modell	Baujahr	Motor
Volvo	700, 800, 850, 900, 960	- 2006	4-, 5- and 6-Zyl. DOHC Motoren nicht passend für 3,2L Motoren
	C70	- 2006	
	S40, S60, S70, S80, S90	- 2006	
	V70XC, XC70, V90, XC90	- 2006	
	V70	- 2000	

Weitere Infos zum Artikel und eine Liste der geeigneten Motoren und Modelle finden Sie auf unserer Internetseite: www.bgstechnic.com

SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie Kinder und andere unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen.

SICHERHEITSHINWEISE

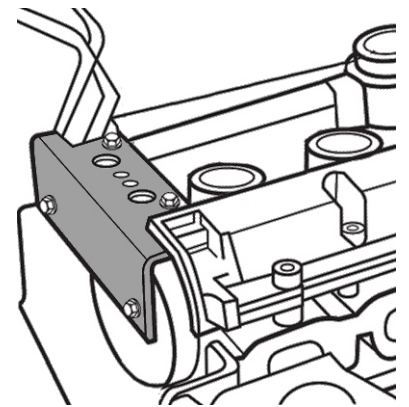
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.
- Legen Sie beinhalten Werkzeugzeuge niemals auf die Fahrzeugbatterie. Gefahr von Kurzschluss.
- Vorsicht bei Arbeiten am laufenden Motor. Lose Kleidung, Werkzeuge und andere Gegenstände können von drehenden Teilen erfasst werden und schwere Verletzungen verursachen.
- Vorsicht bei Arbeiten an heißen Motoren, es besteht Verbrennungsgefahr!
- Entfernen Sie vor der Reparatur den Zündschlüssel, so verhindern Sie ein versehentliches Starten des Motors, einen dadurch entstehenden Motorschaden und Verletzungen.
- Diese Anleitung dient als Kurzinformation und ersetzt keinesfalls ein Werkstatthandbuch. Entnehmen Sie bitte technische Angaben wie Drehmomentwerte und Hinweise zur Demontage und Montage immer der fahrzeugspezifischen Serviceliteratur.
- Nach erfolgter Reparatur bzw. vor dem Starten den Motor min. 2 Umdrehungen von Hand drehen und die Steuerzeiten erneut überprüfen.
- Drehen Sie den Motor nur in normale Drehrichtung (im Uhrzeigersinn), soweit nicht anders angegeben.
- Einstellwerkzeuge für Nocken- und Kurbelwellen niemals als Gegenhalter beim Lösen oder Festziehen von Verschraubung an Riemenscheiben, Nocken- oder Kurbelwellenrädern verwenden. Werkzeuge und Motorbauteile können dadurch beschädigt werden. Verwenden Sie ausschließlich Werkzeuge, die für diesen Zweck geeignet sind.

UMWELTSCHUTZ

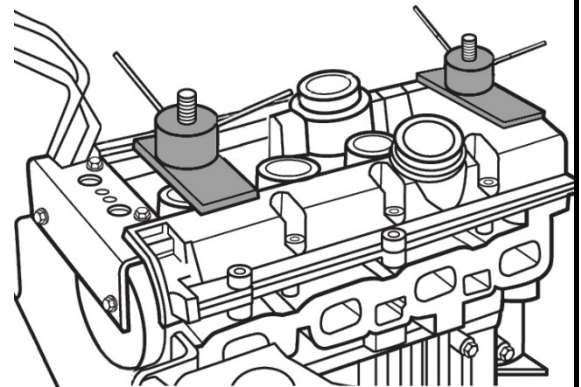
Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen. Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer umweltgerecht.

**VERWENDUNG**

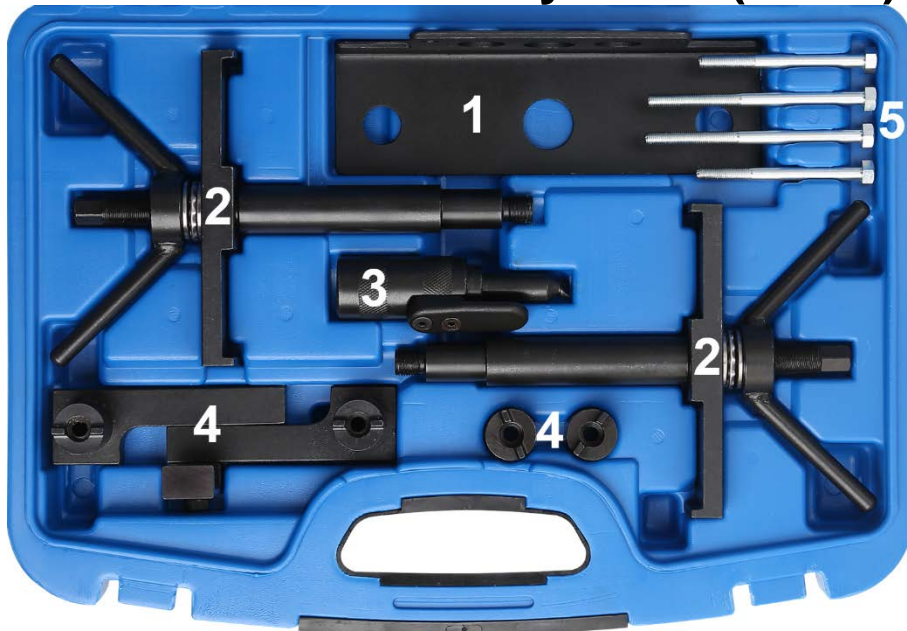
Halter (1)
zu verwenden wie OEM 999 5453



Ventildeckel-Werkzeug (2), 2-tlg.
zu verwenden wie OEM 999 5454
zur Demontage und Montage des Ventildeckels



Engine Timing Tool Set for Volvo 4- / 5- / 6-Cylinder (-2006)



TOOLS

- 1 Holder, to be used as OEM 999 5453
- 2 Cylinder head cover tool, to be used as OEM 999 5454
- 3 Crankshaft setting tool, to be used as OEM 999 5452
- 4 Camshaft setting tool, to be used as OEM 999 5451
- 5 Screws for tool #4

ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

INTENDED USE

This engine timing tool set is used for checking and setting the engine timing on following models:

Hersteller	Modell	Baujahr	Motor
Volvo	700, 800, 850, 900, 960	- 2006	4-, 5- and 6-Zyl. DOHC Motoren nicht passend für 3,2L Motoren
	C70	- 2006	
	S40, S60, S70, S80, S90	- 2006	
	V70XC, XC70, V90, XC90	- 2006	
	V70	- 2000	

More information regarding this item and a list of suitable engines and models can be found on our website: www.bgstechnic.com

SAFETY INFORMATIONS

- Keep children and other persons out of the working area.
- Do not allow children to play with this tool or its packaging.
- Do not use the tool if parts are missing or damaged.

SAFETY INFORMATIONS

- Keep children and other persons out of the working area.
- Do not allow children to play with this tool or its packaging.
- Do not use the tool if parts are missing or damaged.
- Use the tool for the intended purpose only.
- Never place the tool on the vehicle battery. There is a risk of a short circuit.
- Be careful when working on running engines. Loose clothing, tools and other objects can be caught by rotating parts and cause serious injury.
- Be careful when working on hot engines because of the risk of burn injuries!
- If you remove the ignition key before repairing, you can prevent the engine from being started accidentally and resulting in engine damage and personal injuries.
- This manual serves as a brief guide and does not replace a workshop manual. Always refer to the vehicle-specific service literature, particularly the technical data such as torque values and instructions for disassembly/assembly, etc.
- After repair or before starting the engine, turn a minimum of 2 turns by hand and check the timing again.
- Turn the engine only in the normal direction of rotation (clockwise unless otherwise specified)
- Do not use locking tools for camshaft and crankshaft as a counter-holder, during loosening or tightening screws on pulley, camshaft or crankshaft. This can damage tools and engine components. Only use tools that are suitable for this purpose.

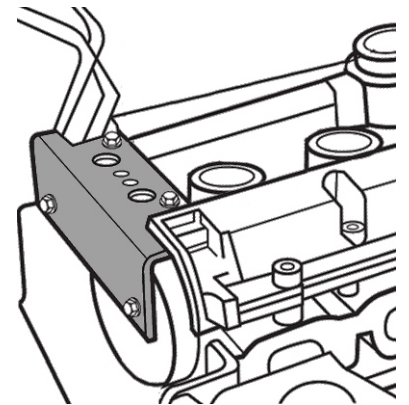
ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. Packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information. Dispose of this product at the end of its working life environmentally.

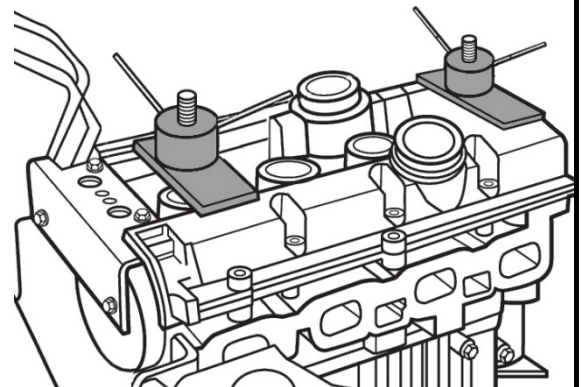


USE

Holder (1)
to be used as OEM 999 5453



Cylinder Head Cover tool (2), 2-pcs.
to be used as OEM 999 5454
for disassembly and assembly of the valve cover.



Coffret de calage pour Volvo 4 / 5 / 6 cylindres (-2006)



OUTILS

- 1 Support, à utiliser comme OEM 999 5453
- 2 Outil pour couvercle de soupape, à utiliser comme OEM 999 5454
- 3 Tige de réglage de vilebrequin, à utiliser comme OEM 999 5452
- 4 Outil de réglage d'arbre à cames, à utiliser comme OEM 999 5451
- 5 Vis pour outil #4

ATTENTION

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

UTILISATION PRÉVUE

Ce kit de réglage permet de vérifier et de régler les temps de distribution du moteur sur les véhicules:

Fabricant	Modèle	Année	Moteur
Volvo	700, 800, 850, 900, 960	- 2006	Moteurs DOHC de 4, 5 et 6 cylindres ne convient pas pour les moteurs de 3,2L
	C70	- 2006	
	S40, S60, S70, S80, S90	- 2006	
	V70XC, XC70, V90, XC90	- 2006	
	V70	- 2000	

D'autres informations à propos de cet article et une liste des moteurs et modèles pris en charge sont disponibles à notre site Web : www.bgstechnic.com

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- N'utilisez pas l'outil lorsque des pièces manquent ou sont endommagées.
- N'utilisez l'outil qu'aux fins prévues.
- Ne posez jamais les outils de ce jeu sur la batterie du véhicule. Risque de court-circuit..
- Soyez prudent lorsque vous allez exécuter des travaux sur des moteurs en fonctionnement. Les vêtements mal ajustés, outils et autres objets peuvent être happés par les composants en rotation et provoquer de graves blessures.
- Soyez prudent lorsque vous allez exécuter des travaux sur des moteurs chauds, il y a risque de brûlures !
- Retirer la clé de contact avant les réparations pour éviter un démarrage accidentel du moteur et des dommages au moteur et blessures qui en résultent.
- Ces instructions sont fournies à titre d'information brève, elles ne remplacent en aucun cas un manuel d'atelier. Veuillez utiliser les données techniques, comme les valeurs de couple, instructions de démontage/montage, etc. contenues dans les documents d'atelier de votre véhicule spécifique.
- Après une réparation ou avant le démarrage du moteur, faites 2 rotations à la main minimum et vérifiez ensuite les temps de distribution.
- Faites tourner le moteur uniquement dans le sens de rotation normal (sauf indication contraire, le sens des aiguilles d'une montre)
- N'utilisez jamais les outils de réglage pour arbres à cames et vilebrequins comme dispositif de retenue lorsque vous desserrez ou serrez les écrous des poulies de courroie, de l'arbre à cames ou des pignons de vilebrequin. Cela peut endommager les outils et les composants du moteur. N'utilisez que des outils appropriés pour cet objectif.

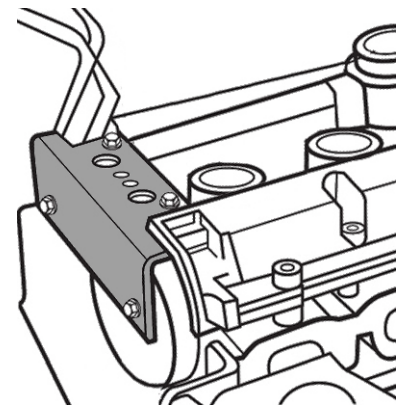
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer. Éliminez ce produit de façon écologique à la fin de sa vie utile.

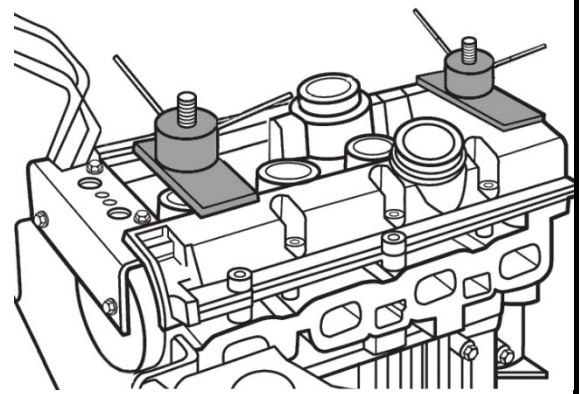


UTILISATION

Support (1)
à utiliser comme OEM 999 5453



Outil pour couvercle de soupape (2), 2 pièces
à utiliser comme OEM 999 5454
pour le montage et démontage du couvercle de
soupape



Juego de calado de distribución para Volvo 4 / 5 / 6 cilindros (-2006)



HERRAMIENTAS

- 1 Holder, to be used as OEM 999 5453
- 2 Cylinder head cover tool, to be used as OEM 999 5454
- 3 Crankshaft setting tool, to be used as OEM 999 5452
- 4 Camshaft setting tool, to be used as OEM 999 5451
- 5 Screws for tool #4

ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

USO PREVISTO

Este juego de herramientas sirve para ajustar y comprobar la sincronización del motor en los siguientes modelos:

Fabricante	Modelo	Año	Motor
Volvo	700, 800, 850, 900, 960	- 2006	4, 5 y 6 cil. motores DOHC no es adecuado para motores de 3,2L
	C70	- 2006	
	S40, S60, S70, S80, S90	- 2006	
	V70XC, XC70, V90, XC90	- 2006	
	V70	- 2000	

Encontrará más información sobre el artículo y una lista de los motores y modelos adecuados en nuestra página web: www.bgstechnic.com

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Mantenga a los niños y otras personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje
- No utilice la herramienta si faltan piezas o están dañadas.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Utilice la herramienta solo para el fin previsto.
- Nunca coloque las herramientas contenidas sobre la batería del vehículo. Peligro de cortocircuito.
- Tengan cuidado cuando trabajen en un motor en marcha. La ropa holgada, herramientas y otros objetos pueden quedar atrapados en las piezas giratorias y causar lesiones graves.
- ¡Precaución al trabajar con motores calientes, existe peligro de quemaduras!
- Retire la llave de encendido antes de la reparación, así evitará un arranque accidental del motor y los daños en el mismo y lesiones personales.
- Este manual pretende ser una información breve y en ningún caso sustituye a un manual de taller. Por favor, tome la información técnica como los valores de par de apriete, las instrucciones de desmontaje/montaje siempre de la literatura de servicio específica del vehículo.
- Después de realizar la reparación o antes de arrancar el motor, gire el motor como mínimo 2 vueltas a mano y compruebe de nuevo la sincronización.
- Gire el motor solo en el sentido de giro normal (en el sentido horario, salvo indicación de lo contrario)
- No utilice nunca las herramientas de ajuste para árboles de levas y cigüeñales como contrasoprote cuando afloje o apriete los pernos de las poleas de la correa, el árbol de levas o los piñones del cigüeñal. Esto puede dañar las herramientas y los componentes del motor. Utilice únicamente herramientas que sean adecuadas para este fin.

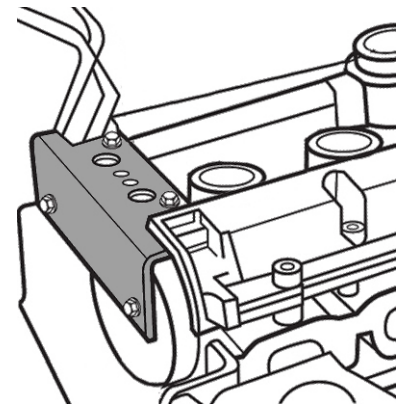
PROTECCIÓN AMBIENTAL

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Embalajes deben clasificarse, llevarse a un punto de recogida de residuos y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje. Deseche este producto al final de su vida útil de forma respetuosa con el medio ambiente.

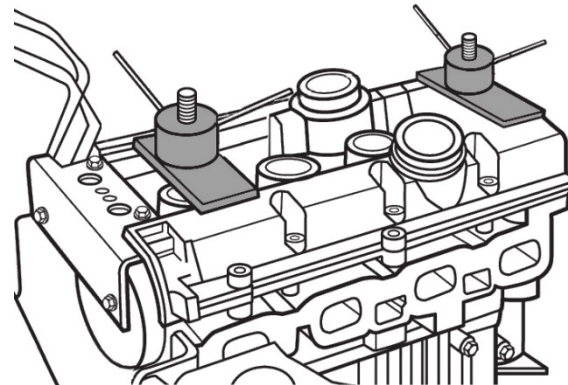


UTILIZACIÓN

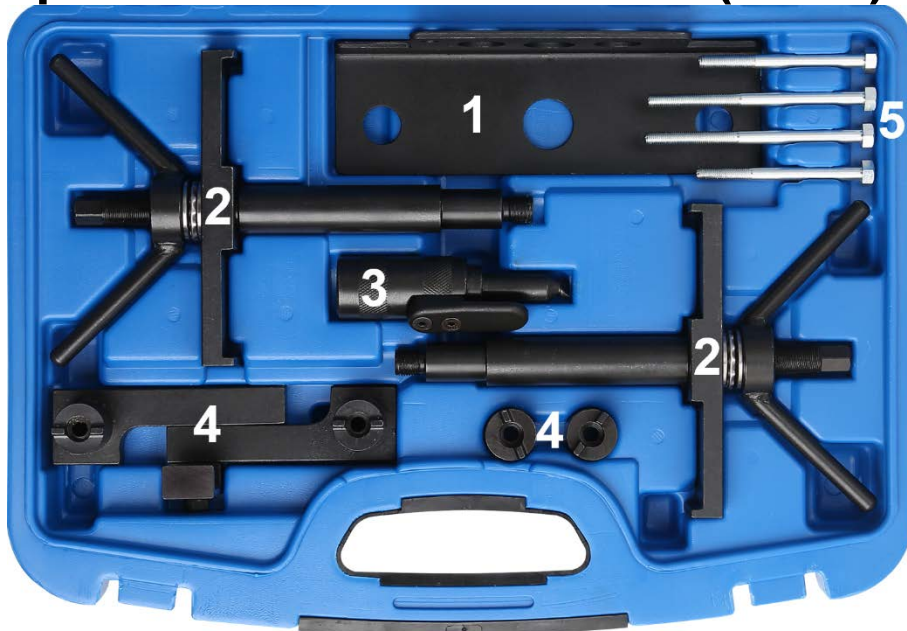
Soporte (1)
para ser utilizado como OEM 999 5453



Tapa del árbol de levas (2), 2 pzs.
para ser utilizado como OEM 999 5454
para montar y desmontar la tapa de válvula.



Set di manutenzione motore per Volvo 4- / 5- / 6-cilindri (-2006)



ATTREZZO

- 1 Supporto, per essere usato con OEM 999 5453
- 2 Attrezzo per il coperchio della valvola, per essere usato con OEM 999 5454
- 3 Attrezzo per la regolazione dell'albero motore, per essere usato con OEM 999 5452
- 4 Attrezzo per la regolazione dell'albero a camme, per essere usato con OEM 999 5451
- 5 Viti per Attrezzo #4

ATTENZIONE

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e tutte le istruzioni di sicurezza in esse contenute prima di utilizzare il prodotto. Utilizzare il prodotto correttamente, con cura e solo secondo lo scopo previsto. Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza può comportare danni, lesioni personali e la decadenza della garanzia. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro e asciutto per riferimenti futuri. Allegare le istruzioni per l'uso alla consegna del prodotto a terzi.

USO PREVISTO

Questo set di messa in fase è adatto per controllare / regolare la messa in fase del motore ai seguenti modelli:

Costruttore	Modello	Anno	Motore
Volvo	700, 800, 850, 900, 960	- 2006	Motori a 4-, 5- e 6-Cil. DOHC Non adatto per motore 3,2l
	C70	- 2006	
	S40, S60, S70, S80, S90	- 2006	
	V70XC, XC70, V90, XC90	- 2006	
	V70	- 2000	

Ulteriori informazioni sull'articolo e un elenco di motori e modelli adatti sono disponibili sul nostro sito Web: www.bgstechnic.com

CONSIGLI DI SICUREZZA

- Tenere i bambini e altre persone lontano dall'area di lavoro.
- Non permettere ai bambini di giocare con questo strumento o la sua confezione.
- Non utilizzare lo strumento se le parti sono mancanti o danneggiate..

CONSIGLI DI SICUREZZA

- Tenere i bambini e altre persone lontano dall'area di lavoro.
- Non permettere ai bambini di giocare con questo strumento o la sua confezione.
- Non utilizzare lo strumento se le parti sono mancanti o danneggiate.
- Utilizzare lo strumento solo per lo scopo previsto.
- Non posizionare mai lo strumento sulla batteria del veicolo. C'è il rischio di un corto circuito.
- Prestare attenzione quando si lavora su motori in funzione. Indumenti larghi, strumenti e altri oggetti possono rimanere impigliati nelle parti rotanti e causare gravi lesioni.
- Prestare attenzione quando si lavora su motori caldi per evitare il rischio di ustioni!
- La rimozione della chiave di accensione prima della riparazione può impedire l'avviamento accidentale del motore, con conseguenti danni al motore e lesioni personali.
- Questo manuale è inteso come una guida rapida e non sostituisce un manuale di officina. Rispettare sempre i documenti di servizio specifici del veicolo, in particolare i dati tecnici come i valori di coppia e le istruzioni per lo smontaggio/montaggio ecc.
- Dopo la riparazione o prima di avviare il motore, fare almeno 2 giri a mano e controllare nuovamente la fasatura delle valvole.
- Ruotare il motore solo nel normale senso di rotazione (in senso orario se non diversamente specificato).
- Non utilizzare strumenti di bloccaggio dell'albero a camme e dell'albero a gomiti come contrappeso quando si allentano o si serrano i bulloni sulla puleggia della cinghia, sull'albero a camme o sull'albero a gomiti. Ciò può danneggiare strumenti e componenti del motore. Utilizzare solo strumenti adatti a questo scopo.

PROTEZIONE AMBIENTALE

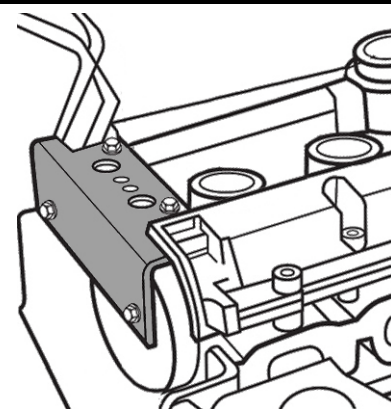
Riciclare i materiali indesiderati invece di smaltirli come rifiuti. Gli imballaggi devono essere smistati, portati in un centro di riciclaggio e smaltiti in modo compatibile con l'ambiente. Contattare l'autorità locale per i rifiuti solidi per informazioni sul riciclaggio. Smaltire questo prodotto al termine della sua vita lavorativa nel rispetto dell'ambiente.



APPLICAZIONE

Supporto (1)

Per essere usato con OEM 999 5453



Attrezzo per il coperchio della valvola (2), 2 pezzi

Per essere usato con OEM 999 5454

Per lo smontaggio e il rimontaggio del coperchio della valvola

